

# ILNAS

Institut luxembourgeois de la normalisation  
de l'accréditation, de la sécurité et qualité  
des produits et services

**ILNAS-EN 16523-2:2015+A1:2018**

## **Détermination de la résistance des matériaux à la perméation par des produits chimiques - Partie 2: Perméation par des produits**

Bestimmung des Widerstands von  
Materialien gegen die Permeation von  
Chemikalien - Teil 2: Permeation durch  
potentiell gefährliche gasförmige

Determination of material resistance to  
permeation by chemicals - Part 2:  
Permeation by potentially hazardous  
gaseous chemicals under conditions of

**12/2018**



## Avant-propos national

Cette Norme Européenne EN 16523-2:2015+A1:2018 a été adoptée comme Norme Luxembourgeoise ILNAS-EN 16523-2:2015+A1:2018.

Toute personne intéressée, membre d'une organisation basée au Luxembourg, peut participer gratuitement à l'élaboration de normes luxembourgeoises (ILNAS), européennes (CEN, CENELEC) et internationales (ISO, IEC) :

- Influencer et participer à la conception de normes
- Anticiper les développements futurs
- Participer aux réunions des comités techniques

<https://portail-qualite.public.lu/fr/normes-normalisation/participer-normalisation.html>

### **CETTE PUBLICATION EST PROTÉGÉE PAR LE DROIT D'AUTEUR**

Aucun contenu de la présente publication ne peut être reproduit ou utilisé sous quelque forme ou par quelque procédé que ce soit - électronique, mécanique, photocopie ou par d'autres moyens sans autorisation préalable !

ICS 13.340.01

Version Française

**Détermination de la résistance des matériaux à la perméation par des produits chimiques - Partie 2: Perméation par des produits chimiques gazeux potentiellement dangereux dans des conditions de contact continu**

Bestimmung des Widerstands von Materialien gegen die Permeation von Chemikalien - Teil 2: Permeation durch potentiell gefährliche gasförmige Chemikalien unter Dauerkontakt

Determination of material resistance to permeation by chemicals - Part 2: Permeation by potentially hazardous gaseous chemicals under conditions of continuous contact

La présente Norme européenne a été adoptée par le CEN le 5 Décembre 2014 et comprend l'amendement 1 adopté par le CEN le 7 Mai 2018.

Les membres du CEN sont tenus de se soumettre au Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, qui définit les conditions dans lesquelles doit être attribué, sans modification, le statut de norme nationale à la Norme européenne. Les listes mises à jour et les références bibliographiques relatives à ces normes nationales peuvent être obtenues auprès du Centre de Gestion du CEN-CENELEC ou auprès des membres du CEN.

La présente Norme européenne existe en trois versions officielles (allemand, anglais, français). Une version dans une autre langue faite par traduction sous la responsabilité d'un membre du CEN dans sa langue nationale et notifiée au Centre de Gestion du CEN-CENELEC, a le même statut que les versions officielles.

Les membres du CEN sont les organismes nationaux de normalisation des pays suivants: Allemagne, Ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Chypre, Croatie, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République de Serbie, République Tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.



COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG  
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Bruxelles**

---

## Sommaire

	Page
Avant-propos européen .....	3
Introduction .....	5
1 Domaine d'application .....	6
2 Références normatives .....	6
3 Termes et définitions.....	6
4 Principe de l'essai .....	6
5 Milieu collecteur.....	7
6 Appareillage.....	7
6.1 Généralités.....	7
6.2 Compartiment <i>!texte supprimé</i> du produit chimique d'essai.....	7
6.3 Système d'introduction du gaz d'essai .....	8
7 Éprouvettes d'essai.....	8
8 Mode opératoire .....	8
8.1 Étalonnage .....	8
8.2 Préparation des éprouvettes d'essai et de l'appareillage .....	8
8.3 Mode opératoire d'essai .....	8
8.4 Calcul des résultats.....	9
8.5 Expression des résultats.....	9
8.6 Incertitude de mesure .....	10
9 Rapport d'essai .....	10
Annexe A (informative) Exemple de technique appropriée pour la détection des produits chimiques gazeux.....	11
Bibliographie .....	13

## Avant-propos européen

Le présent document (EN 16523-2:2015+A1:2018) a été élaboré par le Comité Technique CEN/TC 162 « Vêtements de protection, y compris la protection de la main et du bras et y compris les gilets de sauvetage », dont le secrétariat est tenu par DIN.

Cette Norme européenne devra recevoir le statut de norme nationale, soit par publication d'un texte identique, soit par entérinement, au plus tard en juin 2019, et toutes les normes nationales en contradiction devront être retirées au plus tard en juin 2019.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. Le CEN ne saurait être tenu pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le présent document a été élaboré dans le cadre d'un mandat donné au CEN par la Commission européenne et l'Association européenne de libre-échange et vient à l'appui des exigences essentielles de la (de) Directive(s) UE.

Le présent document inclut l'Amendement 1 approuvé par le CEN le 7 mai 2018.

**A1** Le présent document remplace l'EN 16523-2:2015. **A1**

**A1** Texte supprimé **A1**

L'EN 16523, *Détermination de la résistance des matériaux à la perméation par des produits chimiques*, est composée des parties suivantes :

- *Partie 1 : Perméation par un produit chimique liquide dans des conditions de contact continu ;*
- *Partie 2 : Perméation par un produit chimique gazeux dans des conditions de contact continu [le présent document].*

NOTE Le groupe de travail 13 du CEN/TC 162 a prévu de travailler, à l'avenir, sur d'autres méthodes d'essai qui seront réparties en plusieurs parties de norme :

- *Perméation par un produit chimique solide dans des conditions de contact continu ;*
- *Perméation par un produit chimique dans des conditions de contact intermittent ;*
- *Perméation par un produit chimique des coutures, jonctions, assemblages et fermetures ;*
- *Perméation par un produit chimique sous forme de gouttelettes ;*
- *Guide sur les essais et l'interprétation.*

Le début et la fin du texte ajouté ou modifié par l'amendement est indiqué dans le texte par les repères **A1** **A1**.

Selon le Règlement Intérieur du CEN/CENELEC, les instituts de normalisation nationaux des pays suivants sont tenus de mettre cette Norme européenne en application : Allemagne, ancienne République yougoslave de Macédoine, Autriche, Belgique, Bulgarie, Croatie, Chypre, Danemark, Espagne, Estonie, Finlande, France, Grèce, Hongrie, Irlande, Islande, Italie, Lettonie, Lituanie, Luxembourg, Malte, Norvège, Pays-Bas, Pologne, Portugal, République tchèque, Roumanie, Royaume-Uni, Serbie, Slovaquie, Slovénie, Suède, Suisse et Turquie.

## Introduction

**A1** *Texte supprimé* **A1**. Une future partie de la norme EN 16523 sera destinée à expliciter l'utilisation de la série de normes EN 16523.

La présente norme traite uniquement des aspects spécifiques liés aux essais menés avec des produits chimiques d'essai gazeux.